

ТЕМА ОДНОПОЛЧАН В ЖАНРЕ СЕМЕЙНОЙ БЕСЕДЫ

Радышевская А.Н.

Научный руководитель канд. филол. наук, доцент Сперанская А.Н.

Сибирский федеральный университет

Одним из важнейших пространств хранения и передачи информации о событиях прошлого страны является пространство семейной коммуникации. Исследование текстов этой сферы - сравнительно новое направление изучения языка. Оно находится на стыке социолингвистики, новой фольклористики и речеведения. Исследованиями в этой области занимаются М.В. Китайгородская и Н.Н. Розанова, И.А. Разумова. Предметом внимания исследователей являются как собственно лингвистические аспекты – фонетические, лексические, синтаксические особенности текстов семейной сферы, так и экстралингвистические факторы.

Особенностями семейной коммуникации являются состав участников (близкие родственники) и обстановка (неформальная). К текстам семейной сферы могут быть отнесены, с одной стороны, бытовые реплики и диалоги, с другой – рассказы об истории семьи, значимых событиях и т.п.

Материалом для данного исследования послужил фрагмент семейной беседы, связанный с темой Великой Отечественной Войны. Текст записан 9 октября 2010 года, в домашней обстановке. Респонденты – супруги Харченко Владимир Борисович (1925 г.р.) и Харченко Лидия Дмитриевна (1928 г.р.). Близкие родственные отношения между респондентами и интервьюером позволили не только провести лингвистический анализ текста, но также отметить воздействие его на адресата – представителя младшего поколения этой семьи, который и является автором исследования и интервьюером.

Текст записан в условиях семейного чаепития, представляет собой беседу, тема которой меняется в процессе естественного общения. Для анализа взят небольшой отрывок беседы на тему однополчан и общения ветеранов войны в мирное время (см. полный текст анализируемого отрывка в Приложении). Тема инициирована Лидией Дмитриевной (ЛД), в связи с воспоминаниями о родных: *У нас в Ташкенте там это/ был у сестры муж/ Ленский// Каждый два или три года он знач это/ ну-у/ как тебе сказать/ участник войны или фронтовик всё бывший/ да? И вот они...* Интересна мгновенная живая реакция Владимира Борисовича (ВБ) на слова «участник войны, фронтовик», он перебивает и уточняет ЛД: *Он не участник он/ фронтовик/ он командир роты/ да//* ВБ принципиально отмечает отличие этих двух наименований, так как к участникам войны относят и тех, кто непосредственно не принимал участия в боях. Сам ВБ – фронтовик. Если принять во внимание речевое поведение ВБ в целом, что возможно благодаря постоянному общению с ним исследователя, можно с уверенностью говорить о важности для респондента разведения этих двух понятий. ВБ акцентирует на этом внимание, указывая также должность военного.

В дальнейшем инициатива вновь переходит к ЛД – она продолжает повествование о своем родственнике, который для встреч с однополчанами ездил в Москву, а затем указывает на схожий факт в биографии ВБ: *Он один раз/ взял отсюда тоже написал туда в Москву/ что он хочет встретиться с однополчанами//* ВБ уточняет слова супруги: *Нет мне предложили// Я написал/ заинтересовался кто остался жив//.* Далее следует повествование-монолог, в котором ВБ рассказывает о

попытках встретиться с однополчанами. Рассказ характеризуется последовательным, обстоятельным изложением событий, начинается с цитирования газетных заметок: *Значит/ «совет ветеранов/ шестого гвардейского кавалерийского корпуса/ разыскивает/ ветеранов/ этого корпуса»/ вот//* Интересна характеристика, данная ВБ таким объявлением: *маленькая заметочка//*. Сопровождающий жест делает образ еще более осязаемым. Такое заострение внимания на деталях говорит о важности этих воспоминаний для респондента.

Далее следует описание переписки ВБ с председателем совета ветеранов, содержащее цитирование писем по памяти. Важно отметить, что респондент не только воспроизводит по памяти отрывки писем, но и анализирует их с точки зрения себя сегодняшнего: *Ну и он значит/ написал что значит/ «у нас вот/ мы собираемся/ значит нас осталось очень мало»/ это было лет тридцать тому назад уже тогда мало осталось//* Эта печальная мысль остается нераспространенной, однако ее наличие свидетельствует о рефлексии ВБ над своими воспоминаниями, связи давно минувших событий с настоящим временем - если тридцать лет назад ветеранов уже оставалось мало, то сейчас их единицы.

Дальнейшее развитие событий – неудачная попытка встретиться с однополчанами, обозначено емкой характеристикой *какая-то нестыковка*, что отражает некое философское отношение к произошедшему. В возобновленной переписке повторяется тема «оставшихся»: *Очень сожалеем что Вы/ знач не попали на эту встречу/ было очень/ мало/ людей/ потому что уже многие ушли/ вот//* ВБ, как и ранее, не распространяет эту тему, а продолжает основное повествование: *Оказалось что мы/ воевали с ним/ бок о бок/ он тоже в шестом корпусе тока в другом полку/ ну а/ полк-то/ тыщу человек (смеется) Я откуда знаю/ кто он//*. ВБ развивает мысль об огромном количестве людей, воевавших бок о бок и не знавших друг друга, о грандиозности и массовости военных действий.

Описание расположения полков на марше и на передовой сопровождается эмоциональным всплеском. Респондент использует глаголы второго лица, что увеличивает образность описаний: *Значит/ если/ ближе подходишь/ к передовой/ располагаешься значит вдоль фронта/*. Появляются также вопросительные конструкции: *полк располагается где-то знач километра на/ полтора-два/ занимает/ полосу так? Следующий полк/ и следующий ты представляешь себе?.* Респонденту важно понимание собеседника, его вовлеченность в процесс воспоминания и воспроизведения событий.

Завершается повествование емким эмоциональным высказыванием, содержащим вывод: *Если бы даже знал / что кто-то там/ попробуй найди!* Заключение это можно отнести и в целом ко всему рассказу об однополчанах – ветеранов осталось настолько мало, что среди них сложно найти знакомых людей, ведь даже воюя в одном полку, можно никогда не пересечься. Выражение *воевали бок о бок* в этом смысле приобретает символическое значение – не «лежали в одном окопе», а сражались на одном фронте, могли бы быть знакомы.

Анализ фрагмента семейной беседы показывает особенности текстов-воспоминаний, обращенных старшим поколением к младшему, а также индивидуальные характеристики речевого поведения респондентов. Четкая структура рассказа на тему поисков однополчан сменяется эмоционально окрашенным, экспрессивным представлением событий более ранних – реалий Великой Отечественной Войны. Желание передать младшему поколению не только знания об этих событиях, но и эмоциональную оценку, очень ценно, так как в официальных источниках, очевидно, образность и экспрессивность описания практически отсутствует. Воспроизведение и преобразование воспоминаний в яркие образы служит

действенным способом воспитания в молодом поколении уважения и интереса к истории своей страны, а также сохранения памяти о важных событиях и участии в них близких родственников.

Приложение

ЛД. У нас в Ташкенте там это/ был у сестры муж/ Ленский// Каждые два или три года он знач это/ ну-у/ как тебе сказать/ участник войны или фронтовик всё бывший/ да? И вот они...

ВБ. Он не участник он/ фронтовик/ он командир роты/ да//

ЛД. Ага/ и они каждый/ раз в два или в три года/ в Москве собирались/ это там значит однополчане// И вот ему присылают/ всё// Я не знаю на проезд присылали? Присылали вызов/ и он ездил туда// Ну а потом когда уже совсем-совсем состарился заболел/ ездить перестал конечно// Да уже перестали вызывать// Он один раз (*показывает на ВБ*)/ взял отсюда тоже написал туда в Москву/ что он хочет встретиться с однополчанами//

ВБ. Нет мне предложили// Я написал/ заинтересовался кто остался жив// Значит/ получилось как/ в «Красноярском рабочем»/ опубликовали/ вот/ такая (*показывает*) маленькая заметочка// Значит/ «совет ветеранов/шестого гвардейского кавалерийского корпуса/ разыскивает/ ветеранов/ этого корпуса»/ вот// И/ такие объявления/ поместили во мно-огих значит этих газетах/ вот// «Ветеранов/ просим/ значит сообщить/ значит по такому-то адресу»// Я написал письмо/ по этому адресу/ у меня есть эта переписка/ вот/ и есть письмо этого председателя совета ветеранов/ вот// Ну и он значит/ написал что значит/ «у нас вот/ мы собираемся/ значит нас осталось очень мало»/ это было лет тридцать тому назад уже тогда мало осталось// Вот/ «нас осталось очень мало/ вот/ мы собираемся в Москве вот/ значит такая-то встреча вот тогда-то была/ вот теперь планируем встречу в этом году/ вот// Значит приглашаем Вас/ значит надо прислать значит/там какие-то условия значит/ описать о себе/ как Вы/ в каком полку/ воевали в какой/ этой части/ в каком/ роде войск» вот// Ну я все это написал/ ну и получалась какая-то нестыковка/ значит а потом получаю от него письмо что/ значит/ «Вы опоздали с ответом/ в общем так получилось что/встреча прошла уже/ вот// Очень сожалеем что Вы/ знач не попали на эту встречу/ было очень/ мало/ людей/ потому что уже многие ушли/ вот// Есть у меня/ хранится это всё/ всё хранится// Вот/ и/ оказалось что мы/ воевали с ним/ бок о бок/ он тоже в шестом корпусе тока в другом полку/ ну а/ полк-то/ тыщу человек (*смеется*) Я откуда знаю/ кто он/ ну встречались даже/ нос в нос могли встречаться/ а могли и не встречаться/ вот// Потому что/ значит он располагается/ на марше идешь/ знач твой полк идет/ а следующий там/ другой полк/ третий полк/ вот// Значит/ если/ ближе подходишь/ к передовой/ располагаешься значит вдоль фронта/ значит/ полк располагается где-то знач километра на/ полтора-два/ занимает/ полосу так? Следующий полк/ и следующий ты представляешь себе? Если бы даже знал /что кто-то там/ попробуй найди!